



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на икономиката,
енергетиката и туризма

№ 26-00-25

дата 17.02.2011 г.

ДО

.....

ФАКС

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Във връзка с постъпило искане за разяснения по документацията за участие в откритата процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Извършване на преводачески услуги за нуждите на министъра, на политическия кабинет и на администрацията на Министерството на икономиката, енергетиката и туризма по следните две самостоятелно обособени позиции:**

- **1. Писмени преводи**
- **2. Устни преводи** ” и на основание чл. 29, ал. 1 от Закона за обществените поръчки, Ви уведомяваме следното:

Въпрос относно: Възложителят изисква в 5.1. и 5.2. участниците да представят годишен финансов отчет за 2010 г. и информация за общия оборот и за оборота на услугите, които са обект на поръчката за 2010 г.

Съгласно чл. 37, ал. 1 от Закона за счетоводството „Предприятията изготвят годишен финансов отчет до 31 март следващата година“.

Моля да разясните: Несъответствието на възложителя с регламентирания в Закона за счетоводството срок. Моля възложителя да посочи конкретни документи, които да удовлетворят изискванията на 5.1 и 5.2 и изисквания срок на закона.

Отговор: Изискването на Възложителя по т. 5.1 от документацията е представяне на годишен финансов отчет за 2010 г., 2009 и 2008 г. или някоя от съставните му части, когато публикуването им се изисква от законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен, представени в заверено за вярност копие с мокър печат.

Предвид разпоредбата на чл. 37, ал. 1 от Закона за счетоводството, Възложителят е уточнил, че в случай, че към датата на подаване на офертата, годишният финансов отчет **за 2010 г. не е заверен съгласно изискванията на Закона за счетоводството, ще се приемат отчети, приети и подписани от лицата, управляващи и/или представляващи участника.**

Изискването на Възложителя по т. 5.2 от документацията е представяне на подписана и подпечатана от участника **справка - информация** за общия оборот и за оборота на услугите, които са обект на поръчката, за последните три години, в зависимост от датата, на която кандидатът или участникът е учреден или е започнал дейността си, като минимално изискване е участникът да има оборот от преводачески услуги през последните три години (2010 г., 2009 г. и 2008 година), с обща стойност минимум от 600 000 лева.

С уважение,

ВЛАДИМИР ТУДЖАРОВ

Главен секретар

на Министерство на икономиката,
енергетиката и туризма